

Südtiroler
SanitätsbetriebAzienda Sanitaria
dell'Alto Adige

Azienda Sanitaria de Sudtiroi

GESUNDHEITSBEZIRK BOZEN

Verwaltungsbereich

COMPRESORIO SANITARIO DI BOLZANO

Settore Amministrativo

<p>OFFENES VERFAHREN EC7/2016 Ausschreibungsbedingungen für die Vergabe zu Gunsten des Sanitätsbetriebes der Autonomen Provinz Bozen - Gesundheitsbezirk Bozen der Dienste :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Außenverlegung der Verteilung von Arzneimitteln und sanitärem Material an die territorialen Dienste des Sanitätsbetriebes der Autonomen Provinz Bozen - Gesundheitsbezirk Bozen und der vertragsgebundenen Altersheime, • Zuverfügungstellung eines Lagerraumes mit der diesbezüglichen Verwaltung, Bereitstellung und Belieferung der Krankenhausabteilungen/Dienste von Infusionslösungen für Phleboklysis • Zuverfügungstellung eines beaufsichtigten Lagerraumes für die Lagerung von Arzneimitteln und sanitärem Material und Belieferung des Krankenhauses Bozen <p style="text-align: center;">CIG 687279168C</p> <p>TEILNAHMEBEDINGUNGEN.</p>	<p>PROCEDURA APERTA EC7/2016 Disciplinare di gara per l'affidamento a favore dell' Azienda Sanitaria della Provincia Autonoma di Bolzano e – Comprensorio Sanitario di Bolzano dei servizi:</p> <ul style="list-style-type: none"> • esternalizzazione della distribuzione di farmaci e materiale sanitario ai servizi territoriali dell'Azienda Sanitaria della Provincia Autonoma di Bolzano - Comprensorio Sanitario di Bolzano e case di riposo in convenzione • messa a disposizione di un magazzino con relativa gestione, allestimento e distribuzione ai reparti/servizi dell'Ospedale di Bolzano di soluzioni infusionali per fleboclisi • messa a disposizione di un magazzino presidiato, idoneo allo stoccaggio di farmaci e materiale sanitario e movimentazione verso l'ospedale di Bolzano <p style="text-align: center;">CIG 687279168C</p> <p>CONDIZIONI DI PARTECIPAZIONE.</p>
<p>I. TEIL:</p>	<p>CAPO I:</p>
<p>1. Vorinformationen und Anweisungen für die elektronischen Vergabe- und Abgabebedingungen für die Zulässigkeit der Angebote</p>	<p>1. Informazioni preliminari ed istruzioni per la gara telematica e modalità di presentazione dell'offerta</p>

Der Gesundheitsbezirk Bozen des Sanitätsbetriebs der Autonomen Provinz Bozen, nachfolgend als VS (Vergabestelle) bezeichnet, hat die Absicht die obengenannte Dienstleistung mittels eines offenen Verfahrens in elektronischer Form zu vergeben.

Die Vergabe wird durch die Art. 6 und 23-bis des Landesgesetzes Nr. 17/1993, das LG Nr. 16/2015 und das GvD Nr. 50/2016 für jene Aspekte, welche von den obengenannten Landesbestimmungen nicht ausdrücklich geregelt sind, sowie den Bestimmungen dieser Ausschreibungsbedingungen geregelt.

Die Auftragsbekanntmachung, diese Ausschreibungsbedingungen und die betreffenden Anlagen stehen auf dem elektronischen Vergabeportal zur Verfügung unter folgender Anschrift:

Il Comprensorio Sanitario di Bolzano dell'Azienda Sanitaria della Provincia Autonoma di Bolzano, di seguito indicato come SA (Stazione Appaltante), intende procedere all'affidamento della fornitura di cui sopra, tramite procedura aperta svolta con modalità telematica.

L'appalto è disciplinato dagli artt. 6 e 23-bis della legge provinciale n.17/1993, dalla L.P. n. 16/2015 e al D.lgs. n. 50/2016, per quanto espressamente non regolamentato dalla sopra citata normativa provinciale, nonché dalle disposizioni di cui al presente disciplinare.

Il Bando di Gara, il presente disciplinare di gara ed i relativi allegati sono disponibili sul portale al seguente indirizzo:

www.bandi-altoadige.it



www.ausschreibungen-suedtirool.it

Das telematische Ankaufssystem der Vergabestelle wird von i-Faber AG (Systemverwalter) verwaltet.

I-Faber AG verlangt vom Auftragnehmer ein Entgelt für die Verwendung der telematischen Dienste.

Das Entgelt wird aufgrund der auf der Seite "Benutzungskosten" - Spalte "Wirtschaftsteilnehmer" der Homepage des Vergabeportal www.ausschreibungen-suedtirool.it angeführten Tabelle berechnet.

Il sistema di acquisti telematici della stazione appaltante è gestito da i-Faber SpA (gestore del sistema).

I-Faber SpA pretende dall'aggiudicatario della gara un corrispettivo per l'utilizzo dei servizi telematici.

Il corrispettivo verrà conteggiato in conformità ai valori della tabella pubblicata nella pagina "corrispettivo servizio" - colonna "Operatori Economici" della homepage del portale www.bandi-altoadige.it.

1.1. Mitteilungen, Auskünfte und Erläuterungen	1.1. Comunicazioni, informazioni e chiarimenti relativi alla gara
<p>Etwaige Mitteilungen im Rahmen dieses Verfahrens erfolgen über die eigens dafür vorgesehene Funktion „Mitteilungen“ im Portal unter der Adresse www.ausschreibungen-suedtirool.it.</p> <p>Es obliegt dem Teilnehmer, das Vorhandensein von eventuellen Mitteilungen auf dem Portal zu überprüfen.</p> <p>Für allfällige Erklärungen und Erläuterungen können sich die Teilnehmer ausschließlich über die in der Detailansicht zur Vergabe vorhandene Funktion „Mitteilungen“, Unterfunktion „Erklärungen einfordern“, an den Auftraggeber wenden, und zwar spätestens bis zum fünfzehnten Tag vor Abgabetermin der verlangten Unterlagen.</p> <p>Es werden nur jene Anfragen in Betracht gezogen, welche in italienischer oder deutscher Sprache gestellt werden, und zwar spätestens bis zum fünfzehnten Tag vor Abgabetermin der verlangten Unterlagen, im Portal eingegeben werden.</p> <p>Eventuelle Richtigstellungen oder Mitteilungen werden an die angegebene Email-Adresse gesendet, welche der Teilnehmer bei Registrierung angegeben hat, sowie auf dem Portal veröffentlicht.</p>	<p>Eventuali comunicazioni nell'ambito della presente procedura avvengono mediante l'apposita sezione dedicata "comunicazioni" presente sul portale all'indirizzo www.bandi-altoadige.it.</p> <p>È onere del partecipante verificare la presenza di eventuali comunicazioni presenti sul portale.</p> <p>Eventuali informazioni e chiarimenti, potranno essere richiesti alla stazione appaltante dal concorrente esclusivamente attraverso l'apposita sezione "chiarimenti", sottosezione "richiesta chiarimenti" nell'area riservata alla presente gara sul portale entro e non oltre il quindicesimo giorno prima della scadenza di presentazione delle offerte.</p> <p>Saranno prese in considerazione soltanto le richieste, formulate in lingua italiana o tedesca, inserite nel sistema entro e non oltre il quindicesimo giorno prima della data di scadenza di presentazione delle offerte.</p> <p>Le eventuali rettifiche o comunicazioni agli atti di gara saranno inviate all'indirizzo e-mail indicato in sede di registrazione dal richiedente, nonché pubblicate sul portale.</p>

1.2. Anweisungen für die elektronische Vergabe	1.2. Indicazioni per la gara telematica
<p>Die Angebote müssen von den Anbietern abgefasst und in das elektronische Vergabeportal eingegeben werden und zwar in das dafür vorgesehene Feld.</p> <p>Die Angebote müssen in das Vergabeportal in deutscher oder italienischer Sprache eingegeben werden.</p> <p>Die auf dem elektronischen Vergabeportal zur Verfügung gestellten und einzureichenden Anlagen, müssen vom Portal heruntergeladen und dann</p>	<p>Le offerte dovranno essere formulate dagli operatori economici ed inserite nel sistema telematico, nello spazio previsto.</p> <p>Le offerte devono essere inserite nel sistema in lingua italiana o tedesca.</p> <p>Gli allegati messi a disposizione sul portale delle gare telematiche devono essere scaricati e compilati.</p>

ausgefüllt werden.

Die ausgefüllten Dokumente müssen als PDF-Dateien in den vom Portal vorgesehenen Feldern hinzugefügt werden.

Die anderen verlangten Unterlagen (Quittung für die erfolgte Einzahlung zu Gunsten der Antikorruptionsbehörde ANAC, usw.) müssen vom Teilnehmer selbst erstellt und im dafür vorgesehenen Feld im Portal als PDF-Datei hinzugefügt werden.

Die maximal zulässige Größe pro Datei ist 40MB.

Alle Dateien, bei denen die digitale Signatur verlangt ist, sind digital zu unterzeichnen und dann in das Portal zu laden.

Die digitale Signatur ermöglicht auch die Unterzeichnung desselben elektronischen Dokumentes durch mehrere Personen.

Die alleinige Verantwortung für eine korrekte digitale Signatur liegt beim Teilnehmer selbst.

Sollte sich im Zuge der elektronischen Überprüfung der Dateien herausstellen, dass diese nicht digital unterschrieben sind, wird der Teilnehmer vom Vergabeverfahren ausgeschlossen.

Das Fehlen, die Unvollständigkeit und jegliche andere wesentliche Unregelmäßigkeit welche laut Beschluss der ANAC Nr. 1/2015 als sanierbar erachtet wird, verpflichtet den Bieter, welchem der Sachverhalt anzulasten ist, zur Zahlung, zugunsten der VS, einer Geldstrafe im Ausmaß von 1‰ des Ausschreibungsbetrages des einzelnen Loses und auf jeden Fall nicht höher als 50.000,00 Euro, dessen Bezahlung durch die vorläufige Kautionsleistung geleistet wird.

In diesem Falle gewährt die VS dem Bieter unter Angabe von Inhalt und Personen, welche die Erklärungen abgeben müssen, eine Frist von 10 Tagen, damit derselbe die erforderlichen Erklärungen vervollständigen oder sanieren kann.

Die fehlende, verspätete oder ungenaue Befolgung bewirkt den Ausschluss.

Für Wirtschaftsteilnehmer vom Ausland

Die Wirtschaftsteilnehmer mit Sitz im Ausland, welche im Besitz einer auf einem qualifizierten Zertifikat beruhenden fortgeschrittenen elektronischen Signatur gemäß der Richtlinie 1999/93/EG (ausgestellt von einem akkreditierten „Zertifizierungsdienstleister“) sind, verwenden diese elektronische Signatur zwecks Teilnahme an elektronischen Vergaben.

Die elektronische Signatur wird durch die Bezeichnung „qualifizierte Unterschrift“ im Zertifikat

I documenti compilati devono essere inseriti in formato PDF negli appositi campi del portale.

Gli altri documenti richiesti (documentazione idonea a dimostrare l'avvenuto versamento a favore dell'Autorità anticorruzione ANAC, ecc.) devono essere predisposti dal partecipante stesso ed inseriti in formato PDF nell'apposito campo del portale.

La capacità massima per il singolo file è di 40MB.

Tutti i file per i quali è richiesta la firma digitale, devono essere firmati digitalmente e caricati sul portale.

La firma digitale prevede la possibilità che lo stesso documento può essere firmato anche da più persone.

La corretta firma digitale rimane nella piena responsabilità di ciascun partecipante.

Se nel corso della verifica telematica della documentazione si rilevasse che i file non sono firmati digitalmente, il partecipante verrà escluso dalla gara.

La mancanza, l'incompletezza e ogni altra irregolarità essenziale, considerata sanabile con sanzione ai sensi della Determinazione ANAC n. 1/2015 obbliga il concorrente che vi ha dato causa al pagamento, in favore della SA di una sanzione pecuniaria pari a 1‰ dell'importo posto a base di gara / del singolo lotto e comunque non superiore ad € 50.000,00, il cui versamento è garantito dalla cauzione provvisoria.

In tal caso la SA assegna al concorrente un termine non superiore a 10 giorni perché siano rese, integrate o regolarizzate le dichiarazioni necessarie, indicandone il contenuto e i soggetti che le devono rendere.

La mancata, ritardata o inesatta ottemperanza comporterà l'esclusione.

Per operatori economici esteri

Gli operatori economici con sede all'estero, i quali, ai sensi della direttiva 1999/93/CE, sono in possesso della firma elettronica avanzata basata su un certificato qualificato (rilasciato da un "prestatore di servizi di certificazione" accreditato), utilizzano tale firma digitale per partecipare a gare telematiche.

La firma digitale viene identificata sul certificato attraverso la definizione "firma qualificata".

identifiziert.

Ansonsten unterzeichnen die ausländischen Wirtschaftsteilnehmer die Dokumente per Hand, versenden sie in gescannter Form und reichen zusätzlich einen Personalausweis des gesetzlichen Vertreters (Identitätskarte oder gleichwertiges Dokument) in gescannter Form ein.

Sollte der Zuschlag an einen ausländischen Wirtschaftsteilnehmer vergeben werden, wird die Vergabestelle die entsprechenden notwendigen Kontrollen und Überprüfungen durchführen.

Im elektronischen Vergabeportal werden die folgenden Dokumente automatisch generiert: „Anagraphische Daten“ und „Preisangebot“.

Außer dem Dokument „Preisangebot“ wird auch ein spezifischer Angebotsvordruck beigelegt, der seitens der VS zur Verfügung gestellt wird und das detaillierte Angebot betrifft. Beide Unterlagen sind auszufüllen und digital zu unterschreiben.

Im Falle von unterschiedlichen, gegensätzlichen, widersprüchlichen oder doppelten Erklärungen und Angaben zwischen diesen automatisch generierten Dokumenten und den von der VS für diese Vergabe zur Verfügung gestellten spezifischen Dokumenten, sind Letztere und nicht jene, welche vom elektronischen Vergabeportal automatisch generiert werden, gültig und ausschlaggebend.

Die dem Angebot beigelegten Eigenerklärungen, Bescheinigungen, Unterlagen und das Angebot selbst müssen zwingend in italienischer oder deutscher Sprache verfasst sein oder es ist eine beglaubigte Übersetzung der Unterlagen beizulegen. Andernfalls wird das Angebot ausgeschlossen.

Wenn sich hingegen um Zertifizierungen handelt, welche allgemein bei Benannten Stellen anerkannt und eingetragen sind, dürfen dieselben auch nur in der englischen Sprache ohne italienische oder deutsche Übersetzung eingereicht werden.

1.3. Abgabebedingungen für die Zulässigkeit der Angebote

Es werden nur jene Angebote zugelassen, die einen Abschlag auf den Ausschreibungsbetrag vorsehen.

Alternativangebote sind nicht zugelassen.

Zum Zwecke der Gültigkeit, muss das Angebot für alle die im Los beinhalteten Posten, erstellt werden.

Bei sonstigem Ausschluss vom Wettbewerb, ist es den Bietern untersagt, einzeln und gleichzeitig durch eine oder mehrere zeitweilige Firmenvereinigungen, Angebote zu unterbreiten. Der Ausschluss vom Wettbewerb bezieht sich in diesem Fall sowohl auf den einzelnen Bieter, als auch auf die gesamte, oder die gesamten zeitweiligen Firmenvereinigungen,

In caso contrario gli operatori economici esteri dovranno allegare la scansione dei documenti debitamente sottoscritti a mano e la scansione di un documento d'identità (carta d'identità o equivalente) del rappresentante legale.

In caso di aggiudicazione della gara ad un operatore estero, la stazione appaltante provvederà all'effettuazione di relativi opportuni controlli e verifiche.

Il portale delle gare telematiche genera in automatico i seguenti documenti: „Dati anagrafici“ e „Offerta economica“.

Oltre al documento „Offerta economica“ verrà allegato anche uno specifico modello d'offerta, emesso dalla SA e concernente l'offerta dettagliata. Entrambi i documenti sono da compilare e firmare digitalmente.

Comunque in caso di dichiarazioni ed indicazioni diverse, contrapposte, contraddittorie o duplici tra i documenti generati automaticamente e quelli messi a disposizione dalla SA per la specifica gara, sono validi e decisivi solo i documenti elencati emessi dalla SA e non quelli generati in automatico dal portale delle gare telematiche.

Le autocertificazioni, le certificazioni, i documenti e l'offerta presentate in gara devono essere espressi, a pena di esclusione, in lingua italiana o tedesca, ovvero, corredati di traduzione autenticata in lingua italiana o tedesca.

Qualora invece si tratti di certificati universalmente riconosciuti e depositati presso organismi notificati, possano anche essere prodotti solo nella lingua inglese, senza necessità di traduzione in italiano o in tedesco.

1.3. Modalità di presentazione dell'offerta

Sono ammesse solo offerte in ribasso sugli importi a base di gara.

Non sono ammesse offerte alternative.

Per essere valida l'offerta dovrà essere presentata per tutte le voci del lotto.

Non è ammessa la partecipazione di una stessa ditta singolarmente ed anche quale componente di un raggruppamento, né la presenza contestuale in più raggruppamenti, pena l'esclusione sia della ditta singola che del raggruppamento o dei raggruppamenti da eliminare.



welchen der Bieter beigetreten sein sollte.

Die Teilnehmer, die am Vergabeverfahren teilnehmen wollen, müssen innerhalb der in der Auftragsbekanntmachung angegebenen Frist für die Angebotseinreichung, den Teilnahmeantrag mit den weiteren vorgeschriebenen Unterlagen elektronisch einreichen.

Die elektronische Einreichung der vorgeschriebenen Unterlagen erfolgt ausschließlich auf Risiko des Bewerbers.

Falls die vorgeschriebenen Unterlagen aus irgendwelchen Gründen, auch technischer Art, nicht innerhalb der angegebenen Frist im elektronischen Vergabeportal eingereicht werden, können diese nicht berücksichtigt werden.

Falls Änderungen an den vom elektronischen Vergabeportal automatisch erzeugten Dokumenten vorgenommen werden, muss der Online-Vordruck neu ausgefüllt und ein neues Dokument erzeugt werden.

Die Einreichung des Angebots mittels elektronischem Vergabeportal ist beendet, sobald der Bewerber eine Nachricht mit Bestätigung des ordnungsgemäßen Empfangs und Uhrzeit der Registrierung angezeigt bekommt.

Bei Fragen zur Verwendung der Plattform für elektronische Vergaben: Kostenlose Nummer: 800.885122, E-Mail: help@sinfotel.bz.it.

Es wird darauf hingewiesen, dass in den technischen Unterlagen keine Preise der Produkte eingetragen werden dürfen, bei sonstigem Ausschluss vom Wettbewerb.

Per partecipare alla procedura di gara, gli operatori economici dovranno inserire nel portale, nello spazio relativo alla gara di cui trattasi, entro e non oltre il termine indicato nel bando di gara, la domanda di partecipazione alla gara oltre l'ulteriore prescritta documentazione.

L'invio elettronico della prescritta documentazione avviene ad esclusivo rischio del partecipante.

Qualora la prescritta documentazione non dovesse pervenire nel portale, per un qualsiasi motivo anche di natura tecnica, entro il termine prescritto, questa non potrà essere presa in considerazione.

In caso occorra apportare delle modifiche a documenti prodotti in automatico dal sistema del portale delle gare telematiche, è necessario ripetere la procedura di compilazione del form online ed ottenere un nuovo documento.

La presentazione dell'offerta tramite il sistema del portale delle gare telematiche è compiuta quando il concorrente riceve un messaggio del sistema che indica la conferma della corretta ricezione dell'offerta e l'orario della registrazione.

Per supporto nell'utilizzo della piattaforma degli acquisti online fare riferimento a: Numero verde: 800.885122, e-mail: help@sinfotel.bz.it.

Si ravvisa al riguardo che nella documentazione tecnica non devono essere inseriti i prezzi dei prodotti, a pena di esclusione dalla gara.

II. TEIL:	CAPO II:
<p>2. Erforderliche Eigenschaften für die Teilnahme am Verfahren</p>	<p>2. Requisiti per la partecipazione alla procedura</p>
<p>Für die Teilnahme an dem Verfahren muss der Bewerber folgende erforderlichen Eigenschaften besitzen:</p>	<p>Per la partecipazione alla gara il concorrente dovrà possedere i seguenti requisiti:</p>
<p>2.1. fehlende Ausschlussgründe gemäß der geltenden gesetzlichen Bestimmungen</p>	<p>2.1. assenza di condizione di esclusione ai sensi della normativa vigente</p>
<p>Zwecks Zulassung zum Wettbewerb müssen für das am Wettbewerb teilnehmende Unternehmen die von der geltenden Gesetzgebung vorgesehenen Ausschlussgründe nicht gegeben sein. Folglich muss der Anhang A1 angemessen ausfüllt und digital unterschrieben werden (siehe Teil III notwendige Unterlagen zwecks Teilnahme zum Verfahren).</p>	<p>Per essere ammessa alla gara l'impresa concorrente dovrà trovarsi in assenza di condizione di esclusione ai sensi della normativa vigente. Dovrà di conseguenza essere adeguatamente compilato e firmato digitalmente il documento "allegato A1" (vedi capo III documentazione necessaria alla partecipazione alla procedura)</p>

2.2. Gesamtumsatz des Unternehmens der letzten drei Geschäftsjahre (pro Geschäftsjahr) – Art. 83 – Punkt 1) Buchstabe b) des ges. vertr. Dekretes (D.Lgs.) Nr. 50 vom 18.04.2016.

Zwecks Zulassung zum Wettbewerb ist erforderlich, dass das Wirtschaftsteilnehmer einen Gesamtumsatz erzielt hat, der für jedes einzelne Geschäftsjahr nicht geringer als das zweifache des Ausschreibungsbetrages sein darf.

Die Angabe des Gesamtumsatzes muss in die diesbezügliche Sektion des „Anhangs A1“ eingegeben werden.

Im Falle von zeitweiliger Firmenvereinigung muss der Umsatz für die Auftragsgeberfirma u. für jeden einzelnen Auftragnehmer in getrennter Form angegeben werden. Der Umsatz der Auftragsgeberfirma muss für jedes einzelne Geschäftsjahr nicht weniger als 40% des obengenannten Betrages betragen.

2.2. fatturato globale dell'impresa realizzato negli ultimi tre esercizi (suddiviso per esercizio) – art. 83 – punto 1) lettera b) del D.Lgs. n. 50 del 18.04.2016.

Per essere ammessa alla gara l'impresa concorrente dovrà aver conseguito nei singoli esercizi un fatturato globale almeno pari al doppio dell'importo a base di gara d'asta.

L'indicazione del fatturato globale dovrà essere inserita nella apposita sezione del documento "allegato A1".

In caso di raggruppamento temporaneo di impresa il fatturato dovrà essere indicato per la mandataria e per ciascuna mandante in forma separata. Il fatturato della mandataria dovrà essere nei singoli tre esercizi non inferiore al 40% dell'importo suddetto.

2.3. technischen und beruflichen Dienstleistungen des Unternehmens – Art. 83 – Punkt 1) Buchstabe c) des ges. vertr. Dekretes (D.Lgs.) Nr. 50 vom 18.04.2016.

Zwecks Zulassung zum Wettbewerb ist erforderlich, dass das am Wettbewerb teilnehmende Unternehmen in dem Triennium 2013 – 2015 zumindest eine (1) vergleichbare Lieferung (also einen einzigen Liefervertrag an dasselbe Rechtssubjekt) im Ausmaß von 50% des Ausschreibungs- Betrages durchgeführt hat.

Die Angabe der vergleichbaren Dienstleistungen mit den entsprechenden Beträgen und Kunden muss in die diesbezügliche Sektion des „Anhangs 1“ eingegeben werden.

2.3. capacità tecnico – professionali dell'impresa – art. 83 – punto 1) lettera c) del D.Lgs. n. 50 del 18.04.2016.

Per essere ammessa alla gara, l'impresa concorrente dovrà aver effettuato nel triennio 2013 – 2015 almeno una (1) fornitura analoga (quindi un unico contratto di fornitura con un solo soggetto giuridico) pari al 50% dell'importo a base di gara.

L'indicazione delle attività analoghe con relativi importi e destinatari dovrà essere inserita nella apposita sezione del documento "allegato 1".

2.4. Besitz der Großhandelslizenz für Arzneimittel oder der Ermächtigung zur Zustellung von Arzneimitteln laut Art. 100 des Gesetzes 219/2006

Zwecks Zulassung zum Wettbewerb muss das am Wettbewerb teilnehmende Unternehmen Kopie der Großhandelslizenz für Arzneimittel oder der Ermächtigung zur Zustellung von Arzneimitteln laut Art. 100 des Gesetzes 219/2006 vorlegen.

Die verlangte Unterlage muss im dafür vorgesehenen Feld im Portal hinzugefügt werden.

2.4. possesso della licenza di grossista di farmaci o dell'autorizzazione alla distribuzione di medicinali ai sensi dell'art. 100 della Legge 219/2006

Per essere ammessa alla gara, l'impresa concorrente deve presentare copia della licenza di grossista di farmaci o dell'autorizzazione alla distribuzione di medicinali ai sensi dell'art. 100 della Legge 219/2006.

Il documento prescritto deve essere inserito nel apposito campo del portale.



2.5. Verpflichtung zur Einholung von der zuständigen Behörde der Genehmigung zur Benutzung des zuverfügungstellung Magazin als Lagerraum für Arzneimittel und sanitärem Material zu benutzen.

Zwecks Zulassung zum Wettbewerb muss das am Wettbewerb teilnehmende Unternehmen eine Erklärung vorlegen, indem sich zur Einholung von der zuständigen Behörde der Genehmigung zur Benutzung des zuverfügungstellung Magazin als Lagerraum für Arzneimittel und sanitärem Material zu benutzen, und zur Einreichung der VS einer entsprechenden Ablichtung vor Beginn des Dienstes verpflichtet.

Die verlangte Unterlage muss von der/den Person/en, die ermächtigt ist/sind, die anbietende Firma zu verpflichten, digital unterschrieben werden und im dafür vorgesehenen Feld im Portal hinzugefügt werden.

2.5. impegno a munirsi di nulla osta rilasciato dell'autorità competente dell'utilizzo del magazzino da mettere a disposizione come deposito per farmaci e materiale sanitario

Per essere ammessa alla gara, l'impresa concorrente dovrà presentare una dichiarazione di impegno a munirsi di nulla osta rilasciato dell'autorità competente dell'utilizzo del magazzino da mettere a disposizione come deposito per farmaci e materiale sanitario ed a farne pervenire relativa copia alla SA prima dell'inizio del servizio.

Il documento prescritto deve essere firmato digitalmente dalla/ e persona/e abilitata/e ad impegnare l'offerente e deve essere inserito nel apposito campo del portale.

III. Teil:

Notwendige Unterlagen für die Teilnahme am Verfahren

Für die Teilnahme an der Vergabe müssen folgende Unterlagen elektronisch eingereicht werden, bei sonstigem Ausschluss vom Wettbewerb:

CAPO III:

Documentazione necessaria alla partecipazione alla procedura

Per la partecipazione alla gara dovranno essere inviati in via elettronica, a pena di esclusione, i seguenti documenti:

3. Anlagen, welche im elektronischen Vergabe-Portal automatisch generiert werden

3.1. Anlage A „Anagraphischen Daten“

Die Anlage „Anagraphischen Daten“ wird im elektronischen Vergabeportal automatisch generiert, nachdem die verlangten Angaben eingegeben wurden und muss von der/den Person/en, die ermächtigt ist/sind, die anbietende Firma zu verpflichten digital unterschrieben werden.

In Falle einer Bietergemeinschaft oder Konsortiums, wird das Vergabeportal für jedes Mitglied der Bietergemeinschaft eine eigene Anlage „Anagraphischen Daten“ generieren, welche von der/n betreffende/n Person/en, die ermächtigt ist/sind, die anbietende Firma zu verpflichten digital unterschrieben werden muss.

3. Allegati che vengono prodotti in automatico dal sistema sulla base di form online

3.1. Allegato A „Dati anagrafici“

Il documento „Dati Anagrafici“ viene generato in automatico dal sistema del portale delle gare telematiche in seguito all'imputazione dei dati richiesti e deve essere firmato digitalmente dalla/e persona/e abilitata/e ad impegnare l'offerente.

In caso di RTI o Consorzio, il sistema genererà un documento „Dati Anagrafici“ per ciascuna impresa facente parte del raggruppamento, che deve essere firmata digitalmente dalla/e persona/e abilitata/e ad impegnare l'offerente.

3.2. Wirtschaftliches Angebot

Um das wirtschaftliche Angebot zu unterbreiten, muss der Bieter:

- das Menü des Verfahrens im elektronischen Vergabeportal aufrufen;
- den Online-Vordruck ausfüllen, wobei das Angebot abzüglich der Sicherheitskosten (falls vorgesehen) und der MwSt. angegeben wird;

3.2. Offerta economica

Per presentare l'offerta economica il concorrente dovrà:

- accedere allo spazio dedicato alla procedura sul portale delle gare telematiche;
- compilare il form online, indicando l'offerta, al netto degli oneri per la sicurezza ove previsti e dell'IVA;

- das vom elektronischen Vergabeportal erstellte Dokument „wirtschaftliches Angebot“, ohne Änderungen vorzunehmen, digital signieren,
- in das auf dem elektronischen Vergabeportal eigens vorgesehene Feld das Dokument „wirtschaftliches Angebot“ einfügen.
- firmare digitalmente il documento “offerta economica” generato dal sistema, senza apporre modifiche;
- inserire nell’apposito spazio previsto dal sistema il documento “offerta economica”.

Außer dem oben angeführten Dokument müssen der Angebotsvordruck, der technische Anhang, welche seitens der VS zur Verfügung gestellt werden, gemäß den in den spezifischen folgenden Punkten angeführten Modalitäten hinzugefügt werden.

Oltre al sopraindicato documento dovranno essere inseriti il modello d’offerta e l’appendice tecnica, emessi dalla SA, secondo le modalità riportate negli specifici punti successivi.

Man macht darauf aufmerksam, dass das Portal sich zwecks der elektronischen Ausarbeitung der Wettbewerbsrangordnung den in der obengenannten Unterlage angegebenen Betrag holt und dass deshalb unbedingt notwendig ist, dass derselbe dem in dem detaillierten Angebotsvordruck entspricht, welcher von der VS ausgearbeitet wurde.

Si richiama l'attenzione sul fatto che il portale, al fine dell'elaborazione digitale della graduatoria di gara, acquisisce l'importo indicato nel sopraccitato documento e che quindi risulta indispensabile che lo stesso corrisponda all'importo indicato nel modello d'offerta dettagliato, predisposto dalla SA.

4. Weitere seitens der VS verlangte Unterlagen

4. Ulteriori documenti richiesti dalla SA

A. Quittung woraus hervorgeht, dass die provisorische Kautions **(1% des Ausschreibungsbetrages jedes einzelnen Loses –siehe unten- getrennt nach Losen, wenn kumulativ, muss die Angabe der einzelnen Lose und der jeweiligen Beträge klar ersichtlich sein)** gemäß Art. 93 des ges. vertr. Dekretes (D.Lgs.) Nr. 50 vom 18.04.2016 zu Gunsten der VS hinterlegt worden ist.

A. quietanza dalla quale risulta che la cauzione provvisoria **(1% dell'importo a base di gara di ogni singolo lotto, vedi sotto, è stata prestata, separatamente per ciascun lotto, se cumulativa l'indicazione dei singoli lotti e gli importi relativi devono apparire chiaramente)** è stata costituita con le modalità previste dall’art. 93 del D.Lgs. n. 50 del 18.04.2016 a favore della SA.

Die so geleistete Kautions wird nur dann als gültig angesehen, wenn dieselbe den Verzicht auf die Einrede der Vorausklage des Hauptschuldners, den Verzicht auf die Ausnahme laut Art. 1957, Abs. 2 des ZGB, sowie die Inanspruchnahme derselben Garantie innerhalb 15 Tagen auf einfache schriftliche Anfrage der VS ausdrücklich vorsehen wird.

La cauzione così prestata sarà ritenuta valida solo se prevederà espressamente la rinuncia al beneficio della preventiva escussione del debitore principale, la rinuncia all’eccezione di cui all’art. 1957 comma 2 del C.C. nonché l’operatività della garanzia medesima entro 15 giorni, a semplice richiesta scritta della SA.

Auf dem Dokument muss die Adresse des Kreditinstitutes oder der Versicherungsgesellschaft angegeben sein, an welche dieses zur Freigabe der Kautions zurückerstattet werden muss.

Sul documento dovrà essere indicato l’indirizzo dell’Istituto di Credito o dell’Assicurazione cui deve essere restituito il medesimo per lo svincolo della cauzione.

Die provisorische Kautions bleibt bis zum Zuschlag, plus 30 Tage, bindend.

La cauzione provvisoria rimarrà vincolata fino alla data di aggiudicazione più 30 giorni.

Die verlangte Unterlage muss im dafür vorgesehenen Feld im Portal als PDF-Datei hinzugefügt werden.

Il documento prescritto deve essere inserito in formato PDF nell’apposito campo del portale.

Im Falle einer zeitweiligen Firmenvereinigung oder eines Firmenkonsortiums kann die Kautions von den verschiedenen, zur Firmenvereinigung zusammengeschlossenen Firmen auch in getrennter Form eingereicht werden.

In caso di raggruppamento temporaneo di imprese o di consorzio la cauzione potrà essere prestata anche in forma separata dalle varie associate/consorziate.

Das originale Dokument betreffend die

Dopo l’apertura della documentazione

provisorische Kautions muss nach der Öffnung der Hauptumschläge an die Abteilung für Einkäufe und Ökonomatsdienste des Gesundheitsbezirkes Bozen, Lorenz Böhlerstrasse 5, 39100 Bozen, übermittelt werden.

Der Auftragnehmer hat das Recht, die provisorische Kautions in eine endgültige umzuwandeln.

Im Sinne von Art. 27 Abs. 12 des LG. Nr. 16/2015, wird der Betrag der provisorischen Kautions und ihre etwaige Erneuerung von jenen Wirtschaftsteilnehmern nicht geschuldet, welchen von akkreditierten Stellen nach den europäischen Normen der Serien UNI CEI EN 45000 und UNI CEI EN ISO/IEC 17000 die Zertifizierung des Qualitätsmanagementsystems nach den europäischen Normen der Serie UNI CEI ISO 9000 bescheinigt wird.

Im o.g. Fall muss der Anbieter die als PDF eingescannte **Zertifizierung** des betrieblichen Qualitätssystems in das Portal hinzufügen sowie die **Erklärung** laut Art. 75 Abs. 8 des GVD Nr. 163/2006. Diese Erklärung kann ausschließlich von einem Bankinstitut, von einer autorisierten Versicherungsgesellschaft oder von einer autorisierten Finanzierungsvermittlungsgesellschaft ausgestellt werden und muss die Zusage enthalten, für den Bieter und zu Gunsten der VS im Falle einer Auftragserteilung und auf Wunsch des Bieters die in Art. 36 des LG Nr. 16/2015 vorgesehene **endgültige Kautions** für die Erfüllung des Vertrages über die gegenständlichen Leistungen auszustellen.

amministrativa il documento originale riguardante la cauzione provvisoria deve essere inoltrato alla Ripartizione Acquisti e Servizi Economici del Comprensorio Sanitario di Bolzano, Via Lorenz Böhler 5, 39100 Bolzano.

L'aggiudicatario ha facoltà di trasformare il deposito cauzionale provvisorio in deposito cauzionale definitivo.

Ai sensi dell'art. 27, comma 12, L.P. n. 16/2015, l'importo della garanzia provvisoria e del suo eventuale rinnovo non è dovuto dagli operatori economici ai quali sia stata rilasciata, da organismi accreditati, ai sensi delle norme europee della serie UNI CEI EN 45000 e della serie UNI CEI EN ISO/IEC 17000, la certificazione del sistema di qualità conforme alle norme europee della serie UNI CEI ISO 9000.

Nell'ipotesi suddetta è necessario allegare la scansione in formato PDF della **certificazione** di sistema di qualità aziendale e della **dichiarazione** prevista dall'art. 75 comma 8 del D.Lgs. n.163/2006, resa esclusivamente da un Istituto Bancario ovvero da una Compagnia di Assicurazione autorizzata ovvero da una Società di Intermediazione Finanziaria autorizzata, contenente l'impegno a rilasciare, nei confronti del concorrente ed a favore della SA, in caso di aggiudicazione dell'appalto ed a richiesta del concorrente, la **cauzione definitiva** per l'esecuzione del contratto d'appalto delle prestazioni in oggetto prescritta dall'art. 36 della medesima L.G. n. 16/2015.

B. die vorliegenden Ausschreibungsbedingungen.

Die Ausschreibungsbedingungen sind von der/den Person/en, die ermächtigt ist/sind, die anbietende Firma zu verpflichten digital zu unterschreiben und im dafür vorgesehenen Feld im Portal hinzuzufügen.

Im Falle einer Bietergemeinschaft oder Konsortiums muss obengenanntes Dokument von jedem Mitglied der Bietergemeinschaft digital unterschrieben werden.

C. die besonderen Vertragsbedingungen.

Die besondere Verdingungsordnung ist von der/den Person/en, die ermächtigt ist/sind, die anbietende Firma zu verpflichten digital zu unterschreiben und im dafür vorgesehenen Feld im Portal hinzuzufügen.

Im Falle einer Bietergemeinschaft oder

B. il presente disciplinare di gara.

Il disciplinare di gara è da firmare digitalmente dalla/e persona/e abilitata/e ad impegnare l'offerente e deve essere inserito nell'apposito campo del portale.

In caso di RTI o Consorzio, il documento di cui sopra deve essere firmato digitalmente da ciascuna impresa facente parte del raggruppamento

C. capitolato speciale.

Il capitolato speciale è da firmare digitalmente dalla/e persona/e abilitata/e ad impegnare l'offerente e deve essere inserito nell'apposito campo del portale.

In caso di RTI o Consorzio, il documento di cui



Konsortiums muss obgenanntes Dokument von jedem Mitglied der Bietergemeinschaft digital unterschrieben werden.

D. Anhang A1.

Der Anhang A1 ist von der/den Person/en, die ermächtigt ist/sind, die anbietende Firma zu verpflichten digital zu unterschreiben und im dafür vorgesehenen Feld im Portal hinzuzufügen.

Im Falle einer Bietergemeinschaft oder Konsortiums muss obgenanntes Dokument von jedem Mitglied der Bietergemeinschaft digital unterschrieben werden.

E. Zahlungsbestätigung für den bei der Antikorruptionsbehörde eingezahlten Betrag (Art. 1 Absatz 65 und 67 des Gesetzes vom 23.12.2005 Nr. 266)

Der einzuzahlende Betrag beläuft sich auf:

€ 80,00.-

Im Falle einer Bietergemeinschaft muss die Gebühr nur vom federführenden Unternehmen eingezahlt werden.

Die Bedienungsanleitungen für die entsprechende Einzahlung stehen auf der Web – Seite www.anticorruzione.it zur Verfügung.

Für Wirtschaftsteilnehmer vom Ausland

Für Wirtschaftsteilnehmer vom Ausland ist es möglich die Einzahlung über eine internationale Banküberweisung auf das Bankkonto Nr. 4806788 (Bank: „Monte dei Paschi di Siena“; IBAN: IT 77 0 01030 03200 00000 4806788; BIC:

PASCITMMROM) lautend auf die Antikorruptionsbehörde ANAC durchzuführen. Als Einzahlungsgrund muss der Teilnehmer ausschließlich die eigene im Herkunftsland für steuerliche Zwecke verwendete Nummer und die Identifikationsnummer (CIG-Kodex) des entsprechenden Verfahrens anführen.

Der Einzahlungsbeleg muss im dafür vorgesehenen Feld im Portal als PDF-Datei hinzugefügt werden.

Der letzte Termin für die Einzahlung entspricht dem Datum der Angebotsabgabe. Bei mangelnder oder fehlender Vorlage der besagten Belege der erfolgten Einzahlung des Ausschreibungsbeitrags in den oben beschriebenen Formen als Beilage zu den Angebotsunterlagen erfolgt zwingend der Ausschluss des Angebots von der Ausschreibung.

F. detailliertes Angebot.

sopra deve essere firmato digitalmente da ciascuna impresa facente parte del raggruppamento.

D. Allegato A1.

L'Allegato A1 è da firmare digitalmente dalla/e persona/e abilitata/e ad impegnare l'offerente e deve essere inserito nell'apposito campo del portale.

In caso di RTI o Consorzio, il documento di cui sopra deve essere firmato digitalmente da ciascuna impresa facente parte del raggruppamento.

E. ricevuta del versamento di contribuzione dovuta all'ANAC (art. 1, commi 65 e 67 della Legge 23.12.2005 n. 266)

Il contributo da versare è di:

€ 80,00.-

In caso di raggruppamento temporaneo di impresa il contributo deve essere versato esclusivamente dall'impresa capogruppo.

Le istruzioni per il relativo pagamento sono disponibili sul sito www.anticorruzione.it.

Per operatori economici esteri

Per i soli operatori economici esteri, sarà possibile effettuare il pagamento anche tramite bonifico bancario internazionale, sul conto corrente bancario n. 4806788 (Banca: Monte dei Paschi di Siena; IBAN: IT 77 0 01030 03200 0000 04806788; BIC: PASCITMMROM) intestato all'ANAC Autorità Nazionale Anticorruzione. La causale del versamento deve riportare esclusivamente il codice identificativo ai fini fiscali utilizzato nel Paese di residenza o di sede del partecipante e il codice CIG della relativa procedura.

La ricevuta del versamento deve essere inserita in formato PDF nell'apposito campo del portale.

Il termine ultimo per effettuare il versamento coincide con la data di presentazione dell'offerta. La mancata o incompleta presentazione della suindicata documentazione in allegato alla documentazione di gara a comprova dell'avvenuto versamento del contributo di gara nel rispetto delle modalità suindicate è motivo di esclusione dell'offerta dalla gara.

F. offerta dettagliata.

Das detaillierte Angebot muss pflichtgemäß ausgefüllt, in Form einer PDF-Datei von der/den Person/en, die ermächtigt ist/sind die anbietende Firma zu verpflichten, digital unterschrieben und im dafür vorgesehenen Feld im Portal hochgeladen werden.

Im Falle einer Bietergemeinschaft oder Konsortiums muss obengenanntes Dokument von jedem Mitglied der Bietergemeinschaft digital unterschrieben werden.

Die verlangte Unterlage muss von der/den Person/en, die ermächtigt ist/sind, die anbietende Firma zu verpflichten, digital unterschrieben werden und im dafür vorgesehenen Feld im Portal hinzugefügt werden.

G. technische Beschreibungen

Die technische Beschreibung ist von der/den Person/en, die ermächtigt ist/sind, die anbietende Firma zu verpflichten, digital zu unterschreiben und im dafür vorgesehenen Feld im Portal hinzuzufügen.

Im Falle einer zeitweiligen Firmenvereinigung, muss die technische Beschreibung von allen Firmen unterschrieben werden.

H. Einheitsdokument für die Bewertung der Risiken durch Interferenzen (DUVRI)

Das Interferenzrisiken Dokument ist von der/den Person/en, die ermächtigt ist/sind, die anbietende Firma zu verpflichten, digital zu unterschreiben und im dafür vorgesehenen Feld im Portal hinzuzufügen.

Im Falle einer zeitweiligen Firmenvereinigung, muss das Interferenzrisiken Dokument von allen Firmen unterschrieben werden.

I. Erklärung betreffend die erfolgte Durchführung eines Lokalaugenscheines

Die verlangte Unterlage muss von der/den Person/en, die ermächtigt ist/sind, die anbietende Firma zu verpflichten, digital unterschrieben werden und im dafür vorgesehenen Feld im Portal hinzugefügt werden.

J. Bestätigung aus welcher die Verpflichtung von Seiten des Bieters hervorgeht, dass im Falle einer Zuschlagserteilung eine Versicherungs-Polize in Bezug auf das Personal, welches für die innerhalb des Krankenhauses durchgeführte Dienstleistung verantwortlich ist und welche zur Deckung jeglicher Unkosten für eventuell entstehenden Schäden zu Lasten von Dritter und Sachen, aufkommt.

Die verlangte Unterlage muss von der/den

L'offerta dettagliata, è da compilare in tutte le sue parti, da convertire in PDF e da firmare digitalmente dalla/ e persona/e abilitata/e ad impegnare l'offerente e deve essere inserita nell'apposito campo del portale.

In caso di RTI o Consorzio, il documento di cui sopra deve essere firmato digitalmente da ciascuna impresa facente parte del raggruppamento.

Il documento prescritto deve essere firmato digitalmente dalla/ e persona/e abilitata/e ad impegnare l'offerente e deve essere inserito nell'apposito campo del portale.

G. scheda tecnica

La scheda tecnica è da firmare digitalmente dalla/e persona/e abilitata/e ad impegnare l'offerente e deve essere inserite nell'apposito campo del portale.

In caso d'associazione temporanea d'impresa la scheda tecnica dovrà essere sottoscritta da tutte le imprese.

H. Documento rischi da interferenza DUVRI

Il documento informativo rischi da interferenza é da firmare digitalmente dalla/e persona/e abilitata/e ad impegnare l'offerente e deve essere inserito nell'apposito campo del portale.

In caso d'associazione temporanea d'impresa il documento informativo rischi da interferenza dovrà essere sottoscritto da tutte le imprese.

I. Dichiarazione concernente l'avvenuta effettuazione di un sopralluogo

Il documento prescritto deve essere firmato digitalmente dalla/ e persona/e abilitata/e ad impegnare l'offerente e deve essere inserito nell'apposito campo del portale.

J. Dichiarazione da parte dell'offerente, che in caso di aggiudicazione, si impegna a stipulare una polizza relativa alla copertura assicurativa del personale impiegato per l'espletamento delle attività all'interno dell'ospedale e di risarcimento dei danni eventualmente arrecati a cose e persone. In tale dichiarazione dovrà essere riportato il tipo di assicurazione ed i massimali assicurativi che la ditta intende stipulare.

Il documento prescritto deve essere firmato

Person/en, die ermächtigt ist/sind, die anbietende Firma zu verpflichten, digital unterschrieben werden und im dafür vorgesehenen Feld im Portal hinzugefügt werden.

digitalmente dalla/ e persona/e abilitata/e ad impegnare l'offerente e deve essere inserito nell'apposito campo del portale.

K. technische Unterlagen und Muster:

K. documentazione tecnica e campionatura:

- 1) Kopie des Angebotsformulars ohne Preisangabe.

- 1) copia del modello d'offerta senza l'indicazione dei prezzi.

ACHTUNG: das Nichteinreichen des genannten Angebotsformulars, sowie die Angabe der Preise auf demselben haben den Ausschluss der Firma zur Folge;

ATTENZIONE: la mancata consegna del citato modello d'offerta nonché l'indicazione dei prezzi sullo stesso, costituiscono motivo di esclusione dalla gara;

- 2) **Projekt** das folgende Aspekte der Außenverlegung vorsieht:

- 2) **progetto** riguardante i seguenti aspetti dell'esternalizzazione:

a) Zustellungen an die Dienste auf dem Gebiet.

a) delle consegne ai servizi territoriali.

Der Bieter muss auf Grund der Merkmale der angeforderten Dienstleistung, folgendes anführen:

L'offerente dovrà indicare, in base alle caratteristiche del servizio richiesto:

- derzeitige Organisation in Bezug auf den Transport von Arzneimittel und sanitären Heilbehelfen;
- Vorgehensweise, Personalaufwand und Transportmittel zur Durchführung der Dienstleistung;
- Strategien zur Verhinderung von Fehllieferungen, Lieferungsverspätungen, unvollständige Lieferungen;

- l'attuale assetto organizzativo della Ditta stessa relativamente al trasporto di farmaci e presidi medici;
- come intenda svolgere il servizio richiesto e con quali risorse di uomini e mezzi di trasporto;
- come intenda impedire che avvengano disservizi quali: mancate consegne; ritardi di consegne; consegne parziali;

- Vorgehensweise bezüglich der Gewährleistung dringender Lieferungen und Lieferungs-Bestätigungen.

- come intenda garantire le eventuali consegne urgenti e le conferme di consegna avvenuta.

a) Zubereitung und Belieferung der Abteilungen/Dienste des Krankenhauses von Infusionslösungen für Phleboklysis, einschließlich der Verwaltung der Verträge die zwischen der VS und den Lieferfirmen abgeschlossen worden sind. Der Bieter muss in Bezug auf die angebotene Dienstleistung folgendes anführen:

b) dell'allestimento e distribuzione ai Reparti / Servizi dell'Ospedale di soluzioni infusionali per fleboclisi con gestione operativa dei contratti stipulati dalla SA con le Aziende fornitrici. L'offerente dovrà indicare in base alle caratteristiche del servizio richiesto:

- Verwaltung der Verträge die zwischen VS und Lieferanten abgeschlossen worden sind (Bestellungen, Warenannahme, Zahlungen u.s.w.);
- Organisationsvorgang ab Ankunft im Krankenhaus bis hin zur Belieferung;
- Verwaltung des Informationsaustausches mit dem Pharmazeutischen Dienst (z.B. wöchentliche Zusendung der Unterlagen in Bezug auf die durchgeführten Belieferungen zu Gunsten der Abteilungen und die diesbezüglichen monatlich einzureichenden, zusammenfassenden Unterlagen, Kontakte mit dem zuständigen Personal des Pharmazeutischen Dienstes

- Le modalità di gestione dei contratti stipulati dalla SA con le Aziende fornitrici (ordini, ricevimento merce, pagamento fatture, ecc.);
- tipo di organizzazione utilizzata dall'arrivo in Ospedale al completamento del processo di consegna;
- procedure che si intendono adottare per lo scambio di informazioni e di documentazione con il Servizio Farmaceutico (es.: invio documenti settimanali di avvenuta consegna ai reparti e documento mensile riepilogativo, contatti con il personale di riferimento del Servizio farmaceutico per la buona e

zum Zwecke einer pünktlichen Ausübung der Tätigkeit);

· Typologie der Versicherungspolice in Bezug auf das Personal, das für die angebotene Dienstleistung innerhalb des Krankenhauses verantwortlich ist und welche zur Deckung jeglicher Unkosten für eventuelle Schäden zu Lasten von Personen und Sachen aufkommt.

c) Beaufsichtigtes und geeignetes Magazin für die Lagerung von Arzneimitteln und sanitärem Material. Der Bieter muss in Bezug auf die angeforderte Dienstleistung folgendes anführen:

· die Verlegung, die Dimensionen und den Rauminhalt, die Typologie und die Zufahrtsmodalitäten des vorgeschlagenen Magazins, unter Berücksichtigung dass dieses eine leichte Zufahrt für die Abladung der Ware der Lieferanten der VS, auch auf Palletes, sowie das Vorhandensein der für die Abladung nötigen Ausrüstung. Der Lagerraum muss Voraussetzungen und einen Feuchtigkeitsgrad aufweisen, die das Verderben von Arzneimitteln und sanitärem Material verhindern und dessen gute Aufbewahrung garantieren. Weiters muss ein Kühlschrank für die provisorische Aufbewahrung, in Erwartung der Lieferung von Arzneimitteln mit einer festgelegten Lagerungstemperatur, vorhanden sein. Das Magazin muss allen geltenden Rechtsnormen entsprechen.

· welche Vorgänge vorgenommen werden in Bezug auf die Verwaltung der Arzneimittel und des Materials, welche Kontrollvorgänge auf den Erhalt der Ware, auf die lagernde Ware, auf die Fälligkeit und die Bewegung derselben, die Beziehungen mit dem Magazin des Pharmazeutischen Dienstes der VS und den Austausch von Informationen und der Dokumentation mit dem Personal desselben;

· die Bereitschaft, für den Zeitraum der Einführung, einen Angestellten des Pharmazeutischen Dienstes der VS im außenverlegten Magazin aufzunehmen und darauffolgende Kontrollen auf die Einhaltung der vereinbarten Vorgänge zu akzeptieren.

d) Belieferung von Arzneimitteln und sanitärem Material vom außenverlegten Magazin an das Magazin des Pharmazeutischen Dienstes: der Bieter muss in Bezug auf die angeforderte Dienstleistung, folgendes anführen:

· Mittel und Vorgehensweise welche die Firma zur täglichen Belieferung des

pünktliche Ausführung der Tätigkeit);

· tipo di copertura assicurativa del personale impiegato per l'espletamento delle attività all'interno dell'ospedale e di risarcimento dei danni eventualmente arrecati a cose e persone.

c) di un magazzino presidiato, idoneo allo stoccaggio di farmaci e materiale sanitario. L'offerente dovrà indicare in base alle caratteristiche del servizio richiesto:

· la dislocazione, le dimensioni ed i volumi, la tipologia e le modalità di accesso al magazzino proposto, tenendo presente che esso dovrà essere di facile accesso per lo scarico della merce da parte di fornitori della SA, anche su palletes, ed essere provvisto dell'attrezzatura necessaria allo scarico. Il magazzino proposto dovrà presentare condizioni ed umidità tali da evitare deterioramenti dei farmaci e materiale sanitario in esso contenuti e la buona conservazione degli stessi. Dovrà inoltre essere dotato di un frigorifero per lo stoccaggio, in attesa di consegna, di farmaci da conservare a temperatura determinata. Il magazzino dovrà rispondere a tutte le norme in vigore.

· le procedure che si intendono adottare per la gestione dei farmaci e del materiale, la procedura di controllo che si intende adottare sul ricevimento del materiale, sul materiale giacente, sulle scadenze e sulla movimentazione dello stesso, sui rapporti con il magazzino del Servizio Farmaceutico della SA e sullo scambio di informazioni e di documentazione con il personale dello stesso;

· la disponibilità ad ospitare, per un periodo di avviamento, un dipendente del Servizio Farmaceutico della SA nel magazzino esternalizzato ed inoltre disponibilità ad accettare successivi controlli sull'osservanza delle procedure concordate.

d) del rifornimento giornaliero di farmaci e materiale sanitario dal magazzino esternalizzato al magazzino del Servizio Farmaceutico: L'offerente dovrà indicare in base alle caratteristiche del servizio richiesto:

· i mezzi e la procedura che la Ditta intende adottare per rifornire giornalmente il

Magazins des Pharmazeutischen Dienstes mit der im eigenen Magazin lagernden Ware, anwenden wird.

e) beschreibender Bericht, welcher folgende Daten erhalten muss:

- Liste und Beschreibung der für die Lieferung benutzten LKWs;
- eventueller Besitz von EN-UNI-ISO 9000-Bestätigungen mit diesbezüglichem Qualitätshandbuches;
- Möglichkeit von Kontrollbesuchen und Überprüfung von Seiten der VS im Firmenbetrieb;

3) Liste der eingereichten Unterlagen.

Alle Unterlagen (Zertifizierungen, technische Daten, Prospekte usw.) müssen in italienischer oder deutscher Sprache abgefasst oder übersetzt sein.

Wenn sich hingegen um Zertifizierungen handelt, welche allgemein bei benannten Stellen anerkannt und eingetragen sind, dürfen dieselben auch nur in der englischen Sprache ohne italienische oder deutsche Übersetzung eingereicht werden.

Die VS behält sich das Recht vor alle in den Unterlagen angegebenen Daten zu überprüfen.

Die VS kann, auf Anfrage der technischen Kommission, welche zur Bewertung der nicht preisbezogenen Faktoren bestimmt wird, die anbietenden Firmen einladen Ergänzungen oder Erläuterungen betreffend den Inhalt der eingereichten Beschreibungen, Dokumente und Erklärungen zu geben.

magazzino del Servizio Farmaceutico, dei materiali che ad esso abbisognano, giacenti nel suo magazzino.

e) relazione descrittiva riportante necessariamente i seguenti dati:

- elenco e descrizione degli automezzi utilizzati per la fornitura;
- eventuale dichiarazione possesso di certificazioni EN-UNI-ISO 9000, con allegato manuale della qualità
- disponibilità ad accettare visite di controllo e di verifica da parte della SA nella sede aziendale ;

3) elenco dei documenti presentati.

Tutti i documenti (certificati, dati tecnici, depliant ecc.) devono essere prodotti o tradotti in lingua italiana o tedesca.

Qualora invece si tratti di certificati universalmente riconosciuti e depositati presso organismi notificati, possano anche essere prodotti solo nella lingua inglese, senza necessità di traduzione in italiano o in tedesco.

La SA si riserva di verificare tutti i dati indicati nei documenti presentati.

La SA potrà su richiesta della Commissione Tecnica, che sarà deputata alla valutazione dei fattori diversi dal prezzo, invitare le Ditte offerenti a completare od a fornire chiarimenti in ordine al contenuto dei certificati, documenti e dichiarazioni presentati.

5. Nutzung Kapazität Dritter

Gemäß Art. 89 des ges. vertret. Dekretes (D.Lgs.) Nr. 50 vom 18.04.2016 können sich die am Wettbewerb teilnehmende Unternehmen auf die wirtschaftlich-finanziellen, technischen und organisatorischen Voraussetzungen Dritter stützen, um den Besitz der Voraussetzungen für die Teilnahme an Vergaben nachzuweisen.

Bei der Nutzung von Kapazitäten Dritter müssen die am Wettbewerb teilnehmende Unternehmen mit denselben vom elektronischen Verfahren vorgesehenen Modalitäten die unten angeführten Unterlagen, welche vom gesetzlichen Vertreter des Drittunternehmens digital zu unterschreiben sind, vorlegen:

A. Der Anhang A1 ist in allen Teilen auszufüllen und als PDF-Datei umzuwandeln und von der/den Person/en, die ermächtigt ist/sind, die anbietende Firma zu verpflichten digital zu unterschreiben und im dafür vorgesehenen Feld im Portal

5. Avvalimento

Le imprese concorrenti possono avvalersi dei requisiti di carattere economico-finanziario, tecnico ed organizzativo di un altro soggetto, al fine di dimostrare il possesso dei requisiti richiesti per la partecipazione alle gare d'appalto, a norma dell'art. 89 del D.Lgs. del 18.04.2016, n. 50.

In caso di avvalimento le imprese concorrenti devono presentare, con le medesime modalità previste dalla procedura telematica, i sotto elencati documenti, firmati digitalmente dal legale rappresentante della ditta terza:

A. L'allegato A1 è da compilare in tutte le parti e da convertire in PDF e da firmare digitalmente dalla/e persona/e abilitata/e ad impegnare l'offerente e deve essere inserito nell'apposito campo del portale.

hinzuzufügen.

- B. Erklärung, die den Besitz der Voraussetzung bestätigt;
- Die verlangte Unterlage muss von der/den Person/en, die ermächtigt ist/sind, das Drittunternehmen zu verpflichten, digital unterschrieben und im dafür vorgesehenen Feld im Portal seitens der anbietenden Firma hinzugefügt werden.
- C. Erklärung, die bestätigt, dass die Firma weder als Einzelunternehmer noch im Rahmen einer Bietergemeinschaft oder eines Konsortiums am vorliegenden Vergabeverfahren teilnimmt oder an andere Teilnehmer ihre eigene Voraussetzungen anbietet.
- Die verlangte Unterlage muss von der/den Person/en, die ermächtigt ist/sind, das Drittunternehmen zu verpflichten, digital unterschrieben und im dafür vorgesehenen Feld im Portal seitens der anbietenden Firma hinzugefügt werden.
- D. Erklärung, welche die Verpflichtung des am Wettbewerb teilnehmende Unternehmens für die gesamte Dauer des Auftrages bestätigt, die notwendigen Ressourcen und/oder Mittel zur Verfügung zu stellen, die dieser selbst nicht hat. Diese Zusage muss auch von der teilnehmenden Firma unterzeichnet werden. Im Falle, dass das dritte Unternehmen der gleichen Firmengruppe angehört, kann man eine Erklärung über die juristischen und wirtschaftlichen Verbindungen innerhalb der Gruppe vorlegen.
- Die verlangte Unterlage muss von der/den Person/en, die ermächtigt ist/sind, das Drittunternehmen zu verpflichten, digital unterschrieben und im dafür vorgesehenen Feld im Portal seitens der anbietenden Firma hinzugefügt werden.
- E. Vertrag, kraft dessen das Drittunternehmen sich gegenüber der anbietenden Firma verpflichtet, für die gesamte Dauer des Auftrages die notwendigen Ressourcen und/oder Mittel zur Verfügung zu stellen, die diese selbst nicht hat.
- Die verlangte Unterlage muss als PDF-Datei im dafür vorgesehenen Feld im Portal seitens der anbietenden Firma hinzugefügt werden.
- Es ist bei sonstigem Ausschluss nicht zugelassen, dass mehrere konkurrierende Firmen die Kapazitäten ein und derselben Firma nutzen.
- Bei der Nutzung von Kapazitäten Dritter haftet
- B. dichiarazione, che attesti il possesso dei requisiti di cui si avvale l'impresa concorrente;
- Il documento prescritto deve essere firmato digitalmente dalla/ e persona/e abilitata/e ad impegnare l'impresa ausiliaria ed inserito tramite l'impresa concorrente nell'apposito campo del portale.
- C. dichiarazione, che attesti che la ditta non partecipa alla presente gara in proprio o associata o consorziata con altre ditte partecipanti o fornendo ad altri partecipanti la propria capacità;
- Il documento prescritto deve essere firmato digitalmente dalla/ e persona/e abilitata/e ad impegnare l'impresa ausiliaria ed inserito tramite l'impresa concorrente nell'apposito campo del portale.
- D. dichiarazione, che attesti l'impegno a mettere a disposizione dell'impresa concorrente per tutta la durata dell'appalto le risorse e/o i mezzi necessari, di cui è carente il concorrente stesso; questo impegno deve essere sottoscritto anche dal concorrente. Nel caso la ditta terza appartenga al medesimo gruppo, può essere presentata una dichiarazione attestante il legame esistente nel gruppo.
- Il documento prescritto deve essere firmato digitalmente dalla/e persona/e abilitata/e ad impegnare l'impresa ausiliaria ed inserito tramite l'impresa concorrente nell'apposito campo del portale.
- E. Contratto, in virtù del quale l'impresa ausiliaria si impegna nei confronti dell'impresa concorrente a fornire i requisiti e mettere a disposizione le risorse necessarie per tutta la durata dell'appalto, di cui è carente il concorrente stesso.
- Il documento prescritto deve essere inserito in formato PDF tramite l'impresa concorrente nell'apposito campo del portale.
- A pena di esclusione, non è consentito che più ditte concorrenti si avvalgano dei requisiti di una stessa impresa ausiliaria.
- Nel caso di avvalimento l'impresa ausiliaria, dei

das Drittunternehmen, dessen Mittel und Ausrüstung der Teilnehmer einsetzt, solidarisch für die Verpflichtungen, die letzterer mit dem Abschluss des Vertrages übernimmt.

Falls der Dritte in Konkurs geht, hat die VS die Möglichkeit von dem Vertrag zurückzutreten.

cui mezzi e/o risorse il concorrente si avvale, risponde in solido delle obbligazioni assunte da quest'ultimo con la stipulazione del contratto.

In caso di fallimento del soggetto terzo la SA ha facoltà di recedere dal contratto.

6. Einheitsdokument für die Bewertung der Risiken zur Beseitigung der Interferenzen (DUVRI) – Art. 26. Absatz 1 des ges. vertr. Dekretes (D.Lgs.) Nr. 81/2008.

Gegenstand des vorliegenden Verfahrens ist eine Dienstleistung welche, nach der Bewertung des der VS mit geringen Risikointerferenzen zwischen VS und Lieferant ist und deshalb besteht die Pflicht der Abfassung des einzigen Dokumentes für die Risikobewertungen (DUVRI) gemäß Gesetz 81/2008.

Der Betrag der Sicherheitskosten für die entsprechende Ausführung ist doch gleich 000,00.

Nach Zuschlagserteilung und vor Lieferungsbeginn, wird dem Zuschlagsempfänger ein Protokoll über die Koordinierung der Sicherheit und zur Schätzung der überschneidenden Sicherheitskosten, zugesandt, dem die Zuschlagsfirma eventuelle andere Beobachtungen und/oder Anmerkungen, nach durchgeführtem Lokalaugenschein der Räume in welchen die Lieferung, Gegenstand dieses Leistungsverzeichnisses erfolgen wird, beilegen kann.

Falls während der Vertragslaufzeit die anfangs protokollierten Bestimmungen, Änderungen erfahren sollten, wird das Protokoll ergänzt und von den Parteien erneut unterschrieben.

7. Dokumente, die im Falle des Zuschlages der Lieferung vorzulegen sind.

Das Unternehmen, dem die Lieferung zugeschlagen wird, muss innerhalb von 30 Tagen ab Erhalt des Schreibens des Zuschlages, folgende Unterlagen vorlegen:

- die endgültige Kautions laut Art. 9 der besonderen Verdingungsordnung

Falls von der VS angefordert, alle weiteren Dokumente dieser Teilnahmebedingungen und alle von den geltenden Bestimmungen vorgesehenen Unterlagen;

Sollten die vorgenannten Unterlagen nicht vorgelegt werden oder sollte die Überprüfung der Voraussetzungen ein negatives Resultat ergeben, wird der Zuschlag als nichtig erklärt und die Lieferung wird an den in der Rangfolge

6. Documento unico di valutazione dei rischi da interferenze (DUVRI) – art. 26, comma 1 D.Lgs. n. 81/2008.

L'oggetto della presente procedura è un servizio che dopo valutazione della SA risulta essere con limitati rischi di interferenze tra SA e fornitore e pertanto sussiste l'obbligo di redazione del documento unico di valutazione dei rischi (DUVRI) ai sensi del D.Lgs. 81/2008.

L'importo degli oneri di sicurezza risulta tuttavia pari a 000,00.

Successivamente all'aggiudicazione, prima che abbia inizio l'attività della ditta aggiudicataria, verrà inviato un verbale per il coordinamento della sicurezza e la valutazione di interferenze al quale la ditta aggiudicataria potrà allegare eventuali ulteriori osservazioni e/o annotazioni, dopo opportuno sopralluogo degli ambienti in cui la stessa, dovrà espletare la fornitura oggetto del presente capitolato d'oneri.

Qualora durante il periodo contrattuale dovessero verificarsi dei cambiamenti rispetto a quanto inizialmente previsto, il predetto documento verrà integrato e controfirmato dalle parti.

7. Documenti da presentare in caso di aggiudicazione.

L'aggiudicatario, nei termini di 30 giorni dalla comunicazione dell'aggiudicazione ricevuta, dovrà presentare i seguenti documenti:

- la cauzione definitiva a sensi dell'art. 9 del capitolato speciale

Se richiesto dalla SA tutti gli altri documenti di cui al presente disciplinare condizioni e tutta la documentazione richiesta dalle disposizioni vigenti;

Qualora i documenti di cui sopra non venissero presentati o la verifica dei requisiti desse esito negativo, l'aggiudicazione sarà annullata e la fornitura sarà aggiudicata al concorrente che segue in graduatoria.



nächstplatzierten Teilnehmer vergeben.

IV. TEIL:	CAPO IV:
<p>1. Bestimmungen über die Durchführung der Ausschreibung und über die Zuschlagserteilung.</p>	<p>1. Modalità relative all'espletamento della gara ed all'aggiudicazione.</p>
<p>Der Zuschlag erfolgt laut Art. 33 des L.G vom 17.12.2015 Nr. 16 auf Grund folgender Bewertungskriterien:</p> <p>A. PREIS : Maximalbewertung 50 Punkte</p> <p>B. QUALITÄT: Maximalbewertung 50 Punkte</p> <p>wobei folgende Vorgangsweise eingehalten wird:</p> <p>PREIS : der Mindestbetrag wird die höchste Punktezahl gegeben, allen übrigen Beträgen wird die Punktezahl im umgekehrten Verhältnis zugeteilt (Beispiel):</p> <p>a: Höchstbetrag; b: Mittelbetrag; c: Mindestbetrag;</p> <p>Bewertung für c = 50 Punkte</p> <p>Bewertung für b =</p> $\frac{50 \text{ Punkte} \times c \text{ (Mindestbetrag)}}{b \text{ (bewerteter Betrag)}} = X$ <p>Bewertung für a =</p> $\frac{50 \text{ Punkte} \times c \text{ (Mindestbetrag)}}{a \text{ (bewertete Vergütung)}} = Y$ <p>X = Bewertung Betrag b Y = Bewertung Betrag a</p>	<p>L'aggiudicazione sarà disposta con il metodo di cui all'art. 33 della L.P. n. 16 del 17.12.2015, in base ai seguenti criteri:</p> <p>A. PREZZO : punteggio massimo 50 punti</p> <p>B. QUALITÀ: punteggio massimo 50 punti</p> <p>osservando la seguente procedura:</p> <p>PREZZO : all' importo più basso sarà attribuito punteggio massimo previsto, agli altri importi punteggi inversamente proporzionali (esempio):</p> <p>a: importo massimo; b: importo medio; c: importo minimo;</p> <p>punteggio c = 50 punti</p> <p>punteggio b =</p> $\frac{50 \text{ punti} \times c \text{ (importo minimo)}}{b \text{ (importo in esame)}} = X$ <p>punteggio a =</p> $\frac{50 \text{ punti} \times c \text{ (importo minimo)}}{a \text{ (importo in esame)}} = Y$ <p>X = punteggio importo b Y = punteggio importo a</p>
<p>QUALITÄT :</p> <p>Die Bewertung wird die Beschreibung der Dienstleistung, welche aus dem Projekt und der eingesendeten Unterlagen zu entnehmen ist, berücksichtigen.</p> <p>Diese Punkte werden wie folgt zugeteilt:</p> <ul style="list-style-type: none"> - höchstens 20 Punkte: Zubereitung und Belieferung der Abteilungen/Dienste des Krankenhauses von Infusionslösungen für Phleboklysis, einschließlich der Verwaltung der Lieferverträge welche zwischen der VS und die Lieferanten abgeschlossen worden sind; - höchstens 15 Punkte: Belieferung von Arzneimitteln und sanitären Materialien; - höchstens 10 Punkte: Verwaltung des außenverlegten Magazins ; - höchstens 4 Punkte: Belieferung des Zentralmagazins des Pharmazeutischen Dienstes 	<p>QUALITÀ' :</p> <p>La valutazione terrà conto del tipo di servizio prestato desunto dal progetto e della documentazione presentata .</p> <p>Tale punteggio sarà suddiviso in base ai seguenti criteri di valutazione:</p> <ul style="list-style-type: none"> - massimo 20 punti: allestimento e distribuzione ai Reparti/Servizi dell'ospedale di soluzioni infusionali per fleboclisi con gestione operativa dei contratti con le Aziende fornitrici stipulati dalla SA; - massimo 15 punti: distribuzione di farmaci e materiali sanitari ai servizi territoriali; - massimo 10 punti: gestione di un magazzino esternalizzato; - massimo 4 punti: rifornimenti da magazzino esternalizzato a magazzino centrale del Servizio

(Krankenhaus), von Seiten des außenverlegten Magazins;

- **höchstens 1 Punkt** : Benutzung von Fahrzeugen mit einer geringen CO₂- Emission.

Angleichung:

Der höchsten im Rahmen eines Kriteriums von der Kommission zugewiesenen Punktezahl wird die maximal vorgesehene Punktezahl für das entsprechende Kriterium zugewiesen, die allen anderen Angeboten zugewiesenen Punkte werden im Verhältnis angeglichen.

Die höchste Punktezahl, welche aus der Summe der angeglichenen maximalen Punkteanzahl bezüglich jedes einzelne hervorgeht, wird dann auf der, von den Wettbewerbsbedingungen vorgesehenen höchsten Punktezahl (Element Qualität) betreffend das technische Angebot gebracht und zugleich werden dadurch die zugewiesenen Punkteanzahlen der anderen Bewerber im Verhältnis angepasst.

Der Zuschlag des Dienstes wird an die höchst bewertete Firma erteilt, wobei die Gesamtbewertung durch die Summe der Qualitätsbewertung und der Preisbewertung erreicht wird.

Die Punktezahl für nicht preisbezogene Faktoren wird, im Falle von zeitweiligen Firmen-Vereinigungen, nur im Verhältnis zu jenem Teil der Dienstleistung zugewiesen werden, welcher von den vereinigten Firmen durchgeführt wird, welche die oben genannte Bescheinigung vorlegen.

Die Punktezahl für die Qualität wird für den Teil der Dienstleistung nicht zugewiesen werden, falls die ausführende Firma, die oben angeführte Bescheinigung nicht vorlegt.

Der Prozentsatz des Anteils, welcher von jeder einzelnen vereinigten Firma im Verhältnis auf die gesamten Lieferung durchgeführt wird, wird jenem entsprechen, der sich aus dem Angebot ergibt

Die VS behält sich das Recht vor, den Wettbewerb auch nur bei einem gültigen Angebot zuzuschlagen.

Die VS behält sich außerdem vor, gemäß Art. 30 des L.G. vom 17.12.2015 Nr. 16 die allfällige Unregelmäßigkeit des Angebotes des Auftragnehmers zu überprüfen.

Für die Einreichung des Angebots muss die anbietende Firma alle sich aus der Auftrags-Bekanntmachung, der vorliegenden Ausschreibungsbedingungen und aus den besonderen Vertragsbedingungen ergebenden Verpflichtungen, sowie die Bedingungen, die für die Einreichung der Dokumente vorgeschrieben sind, erfüllen.

Farmaceutico (Ospedale) ;

- **massimo 1 punto:** utilizzo di automezzi, che comprovino minore emissione di CO₂.

Riparametrazione:

Il punteggio più elevato assegnato dalla Commissione nell'ambito di ogni singolo criterio viene riportato al punteggio massimo previsto per quel criterio e tutti gli altri punteggi, i punteggi assegnati alle restanti offerte, vengono riportati in proporzione.

Il punteggio più elevato risultante dalla somma dei punteggi riparametrati relativi a ciascun singolo criterio verrà quindi riportato al punteggio massimo previsto dal disciplinare in relazione all'offerta tecnica (elemento qualità) adeguando in misura proporzionale i punteggi attribuiti agli altri concorrenti.

L'aggiudicazione del servizio avverrà a favore della Ditta con il punteggio massimo, ottenuto sommando a quello della qualità del prodotto quello del prezzo.

Il punteggio per i fattori diversi dal prezzo sarà attribuito, in caso di associazione temporanea di impresa, solo in ragione proporzionale alla parte di servizio che sarà svolta dalle associate che presentano la documentazione di cui sopra.

Il punteggio per la qualità non sarà attribuito per la quota parte di servizio se l'impresa associata che esegue non presenta la documentazione di cui sopra.

La percentuale di incidenza della parte di attività che sarà svolta da ciascuna associata sull'intera fornitura, sarà quella risultante dall'offerta.

La SA si riserva la facoltà di aggiudicare la gara anche in presenza di una sola offerta valida.

La SA si riserva inoltre di valutare secondo quanto stabilito all'art. 30 della L.P. n. 16 del 17.12.2015 l'eventuale anomalia dell'offerta dell'aggiudicatario.

Per la presentazione dell'offerta la ditta concorrente dovrà assolvere a tutti gli obblighi nonché formalità prescritte per la presentazione dei documenti derivanti dal bando di gara, dal presente disciplinare di gara e dal capitolato speciale.

Bei Zuwiderhandlung ist das Angebot ungültig und die Firma wird vom Wettbewerb ausgeschlossen.

Alternativangebote sind nicht zugelassen.

L'inosservanza delle formalità prescritte invalida l'offerta, rendendola nulla e comporta l'esclusione dalla gara.

Non sono ammesse offerte alternative.

2. Wettbewerbskommission und technische Kommission

2. Commissione di gara e commissione di esperti

Am **17.01.2017** um **10.00 Uhr** im Sitzungssaal B des Mehrzweckgebäudes – Bereich hellblauer Aufzug-Tiefparterre des Krankenhauses Bozen, Lorenz-Böhler-Straße, 5 - Bozen, findet im Rahmen einer öffentlichen Sitzung die Prüfung der übermittelten administrativen Unterlagen und der ordnungsmäßigen Erstellung derselben statt, wobei die elektronischen Umschläge betreffend die technischen Unterlagen und die wirtschaftlichen Angebote zu diesem Zeitpunkt noch nicht geöffnet werden.

Der Wahrheitsgehalt der Ersatzerklärungen kann jederzeit bei jedem einzelnen Teilnehmer überprüft werden.

Der Termin für die öffentliche Sitzung, betreffend die Öffnung der elektronischen Umschläge mit den technischen Unterlagen und die Kontrolle der ordnungsmäßigen Erstellung derselben, wird den Firmen rechtzeitig mitgeteilt.

Die entsprechende spezifische qualitative Bewertung wird später in einer oder mehreren nicht öffentlichen Sitzungen, die Qualität der angebotenen Produkte überprüfen.

In dem in der Wettbewerbsausschreibung festgesetzten Datum wird der Vorsitzende der Wettbewerbskommission das Ergebnis der technischen und qualitativen Bewertung mitteilen und dann öffnet er die elektronischen Umschläge mit den Preisangeboten und den angebotenen Gesamtbetrag von allen Unternehmen vorlesen.

Zur öffentlichen Sitzung werden die gesetzlichen Vertreter oder die Vertreter der anbietenden Firmen eingeladen, vorausgesetzt dass sie eine eigene Vollmacht vorweisen können, welche von der/den Person/en ausgestellt worden sein muss, welche berechtigt ist/sind, die Firma zu verpflichten.

Alle Personen werden im Besitze eines gültigen Erkennungsausweises sein müssen.

Die Dienstleistung wird an jenen Bewerber vergeben, der durch die Summe der erhaltenen Punkte für Preis und Qualität die höchste Gesamtpunktzahl erreicht hat.

Wenn gleiche Angebote vorliegen, wird die Rangliste durch das Los bestimmt.

Nach der Bildung der provisorischen Rangliste wird

Il giorno **17.01.2017** alle ore **10.00** presso la sala riunioni B del Padiglione Multifunzionale dell'Ospedale di Bolzano - Via Lorenz Böhler, 5 - Bolzano avrà luogo in seduta pubblica la verifica della documentazione amministrativa prodotta dai concorrenti e della corretta predisposizione della stessa (lasciando chiuse le buste elettroniche riguardanti la documentazione tecnica e le offerte economiche).

La veridicità delle dichiarazioni sostitutive può essere verificata in qualsiasi momento in capo a ogni singolo partecipante alla gara.

La data per l'apertura pubblica delle buste elettroniche, contenenti la documentazione tecnica, e la verifica della relativa corretta predisposizione sarà comunicata alle ditte partecipanti in tempo utile.

La relativa specifica valutazione qualitativa verrà successivamente effettuata in una o più sedute riservate.

Nell'apposita data prevista dal bando di gara il presidente della commissione di gara comunicherà il risultato della valutazione tecnico/qualitativa e poi provvederà ad aprire le buste elettroniche, contenenti le offerte economiche, ed a leggere l'importo complessivo offerto da ciascun concorrente.

Alla seduta pubblica saranno invitati i legali rappresentanti oppure i rappresentanti delle ditte offerenti, muniti di apposita delega rilasciata dalla persona o dalle persone abilitate ad impegnare l'offerente.

Tutte le persone dovranno essere in possesso di un valido documento di riconoscimento.

Il servizio verrà assegnata a quel concorrente, che dalla somma dei punteggi ottenuti per i criteri del prezzo e della qualità avrà ottenuto il punteggio complessivo più alto.

In caso di offerte uguali si procederà mediante sorteggio.

Successivamente alla formazione della graduatoria

die VS mit der Erhebung von eventuell ungewöhnlich niedrigen Angeboten und der darauffolgenden Überprüfung fortfahren.

Falls man das unregelmäßige Angebot nicht überprüfen muss, wird der Präsident der Wettbewerbskommission in derselben öffentlichen Sitzung den provisorischen Auftragnehmer designieren.

Falls die VS die Überprüfung des unregelmäßigen Angebotes vornimmt, wird der Präsident der Wettbewerbskommission nachträglich in öffentlicher Sitzung das Ergebnis derselben Überprüfung bekannt geben und den provisorischen Auftragnehmer designieren.

Der Zuschlag erlangt erst nach Genehmigung der entsprechenden Entscheidungsniederschrift endgültigen Charakter.

Die VS behält sich das Recht vor, gegenständliche Ausschreibung abzuändern, auszusetzen, zu widerrufen oder zu annullieren, ohne dass die teilnehmenden Unternehmen ein Recht in Bezug auf den Zuschlag und auf eventuelle für die Angebotsstellung entstandene Spesen geltend machen können.

provisoria la SA procederà alla rilevazione delle eventuali offerte anormalmente basse.

Nel caso non si debba procedere alla verifica dell'offerta anomala, nella medesima seduta pubblica il presidente della commissione di gara designerà l'aggiudicatario provvisorio.

Qualora la SA proceda alla verifica dell'offerta anomala, successivamente in seduta pubblica il presidente della commissione di gara comunicherà l'esito della verifica stessa e designa l'aggiudicatario provvisorio.

L'aggiudicazione si riterrà definitiva dopo l'approvazione del relativo verbale di determinazione.

La SA si riserva la facoltà di modificare, sospendere, revocare ovvero annullare la presente gara, senza che le ditte partecipanti possano vantare alcun diritto in ordine all'aggiudicazione ed alle spese eventualmente sostenute per la formulazione dell'offerta.

V. TEIL:

Aufklärung im Sinne des Art. 13 des ges. vertr. Dekretes (D.Lgs.) Nr. 196/03

Die VS teilt den anbietenden Unternehmen im Sinne des Art. 13 des ges. vertr. Dekretes (D.Lgs.) Nr. 196/03, mit, dass der Zweck und die Modalitäten der Verarbeitung, für welche die Daten bestimmt sind, den Ablauf des Wettbewerbes sowie das eventuelle spätere Vertrags-Verhältnis betreffen, dass die Mitteilung der von den geltenden Bestimmungen vorgesehenen Daten verpflichtend ist und eine eventuelle Verweigerung den Ausschluss vom Wettbewerb mit sich bringen würde, dass die Daten ausschließlich den vom Gesetz vorgesehenen Personen mitgeteilt werden, dass im Sinne des Art. 7 Informationen über das Vorhanden-sein und über die Verarbeitung von Daten eingeholt werden können und dass der Sanitätsbetrieb der Autonomen Provinz Bozen – Gesundheitsbezirk Bozen, mit Sitz in der Sparkassenstraße 4, 39100 Bozen, Inhaber der Daten ist.

Verantwortlicher des Verfahrens

Laut L.G. Nr. 17/1993 ist der Verantwortliche für das Verwaltungsverfahren Dr. Renato Martinolli, Abteilung für Einkäufe und Ökonomatsdienste, Lorenz- Böhler-Straße 5, 39100 Bozen.

Anlagen:

Vom Portal generierte Anlagen:

- Teilnahmedaten

CAPO V:

Informativa ai sensi dell'art. 13 D.Lgs. n. 196/03

La SA informa ai sensi dell'art. 13 D.Lgs. n. 196/03 le ditte offerenti che le finalità e le modalità del trattamento cui sono destinati i dati riguardano l'espletamento della gara nonché l'eventuale successivo rapporto contrattuale, che il conferimento dei dati, previsto da norme vigenti, è obbligatorio ed un eventuale rifiuto comporterebbe l'esclusione dalla gara, che i dati verranno comunicati ad altri soggetti esclusivamente nel caso di un obbligo di legge, che ai sensi dell'art. 7 si possono ottenere delle informazioni sull'esistenza e sul trattamento dei dati e che titolare è l'Azienda Sanitaria della Provincia Autonoma di Bolzano – Comprensorio Sanitario di Bolzano, con sede in Via Cassa di Risparmio 4, 39100 Bolzano.

Responsabile del procedimento

Ai sensi della L.P. n. 17/1993 il responsabile del procedimento amministrativo è il dott. Renato Martinolli, Ripartizione Acquisti e Servizi Economici, via Lorenz Böhler 5, 39100 Bolzano.

Allegati:

Allegati generati dal portale in automatico

- Dati di partecipazione



- wirtschaftliches Angebot

Weitere Anlagen:

- Anhang 1 (5 Seiten)
- Ausschreibungsbedingungen (21 Seiten)
- Besondere Vertragsbedingungen (13 Seiten)
- Detailliertes Angebot (5 Seiten)
- Technische Beschreibung (5 Seiten)
- Beilage B
- Beilage C (1 Seite)
- Beilage D
- Erklärung betreffend die erfolgte Durchführung eines Lokalaugenscheines (1 Seite)
- Informationsdokument Art. 26 des g.V.d. 81/08 (D.U.V.R.I.) und Datenblatt der überschneidenden Sicherheitskosten (13 Seiten)

- Offerta economica

Allegati ulteriori:

- Allegato 1 (5 pagine)
- Disciplinare di gara (21 pagine)
- Capitolato speciale (13 pagine)
- Offerta dettagliata (5 pagine)
- Scheda tecnica (5 pagine)
- Allegato B
- Allegato C (1 pagina)
- Allegato D
- Dichiarazione concernente l'avvenuta effettuazione di un sopralluogo (1 pagina)
- Documento informativo art. 26 D.Lgs. 81/08 (D.U.V.R.I.) e scheda dei rischi da interferenza (13 pagine)